

MAURICE RAVEL

Gaspard de la Nuit

*3 Poèmes pour piano
d'après Aloysius Bertrand*

Maurice Ravel

Editions Durand & C^{ie}

1908

Maurice Ravel

Gaspard de la Nuit

*3 Poèmes pour piano
d'après Aloysius Bertrand*

EDITIONS DURAND & C^{ie}, Paris

4, Place de la Madeleine, 4

United Music Publishers Ltd. Londres.

Theodore Presser Company, Bryn Mawr (U.S.A.)

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.

Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction, et d'arrangements réservés.

MADE IN FRANCE IMPRIME EN FRANCE

ONDINE (*)

..... Je croyais entendre
Une vague harmonie enchanter mon sommeil,
Et près de moi s'épandre un murmure pareil
Aux chants entrecoupés d'une voix triste et tendre.
CH. BRUGNOT. — *Les deux Génies.*

— « Ecoute ! — Ecoute ! — C'est moi, c'est Ondine
qui frôle de ces gouttes d'eau les losanges sonores de
ta fenêtre illuminée par les mornes rayons de la lune ;
et voici, en robe de moire, la dame châtelaine qui
contemple à son balcon la belle nuit étoilée et le beau
lac endormi.

» Chaque flot est un ondin qui nage dans le courant,
chaque courant est un sentier qui serpente vers mon
palais, et mon palais est bâti fluide, au fond du lac,
dans le triangle du feu, de la terre et de l'air.

» Ecoute ! — Ecoute ! — Mon père bat l'eau
coassante d'une branche d'aulne verte, et mes sœurs
caressent de leurs bras d'écume les fraîches îles d'herbes,
de nénuphars et de glaïeuls, ou se moquent du saule
caduc et barbu qui pêche à la ligne. »

★

Sa chanson murmurée, elle me supplia de recevoir
son anneau à mon doigt, pour être l'époux d'une
Ondine, et de visiter avec elle son palais, pour être le
roi des lacs.

Et comme je lui répondais que j'aimais une mortelle,
boudeuse et dépitée, elle pleura quelques larmes,
poussa un éclat de rire, et s'évanouit en giboulées qui
ruisselèrent blanches le long de mes vitraux bleus.

(*) Publié d'après l'édition du *Mercur de France*, 1908.

Gaspard de la Nuit

3

à HAROLD BAUER

I. Ondine

Lent
PIANO
PPP
très doux et très expressif
PPP
PPP
PPP

Copyright © DURAND Cie 1909
Propriété en co-édition aux USA, Grande-Bretagne, Irlande, Canada, Australie, Nouvelle-
Zélande, Malte, Israël, Afrique du Sud : Editions A.R.I.M.A. et Editions DURAND & Cie.

D. & F. 7207

Paris, 4, Place de la Madeleine.

toujours pp

ppp

pp

Cédez légèrement

p

ppp

Un peu retenu

au Mouvt

pp *ppp*

pp

pp

p

p

pp

pp

pp

très doux

ppp

pp

48 3 5 1 3 2 4
32 très doux

pp

p le chant bien soutenu et expressif

mf *f*

pp *f*

pp *f*

Encore plus lent

le plus *p* possible
glissando

4 2 1
5
12

au Mouv (Un peu plus lent qu'au début)
glissando
toujours *ppp*
ppp

un peu en dehors

p

pp expressif

p

Très lent
pp

Rapide et brillant

ff

p

Retenez peu à peu - - - - -

ppp

au Mouvt du début

1 2 4 1 3

bien égal de sonorité

Sans ralentir

LE GIBET

Gaspard de la Nuit

à JEAN MARNOLD

LE GIBET (*)

Que vois-je remuer autour de ce Gibet ?
FAUST.

Ah ! ce que j'entends, serait-ce la bise nocturne qui glapit, ou le pendu qui pousse un soupir sur la fourche patibulaire ?

Serait-ce quelque grillon qui chante tapi dans la mousse et le lierre stérile dont par pitié se chausse le bois ?

Serait-ce quelque mouche en chasse sonnante du cor autour de ces oreilles sourdes à la fanfare des hallali ?

Serait-ce quelque escarbot qui cueille en son vol inégal un cheveu sanglant à son crâne chauve ?

Ou bien serait-ce quelque araignée qui brode une demi-aune de mousseline pour cravate à ce col étranglé ?

C'est la cloche qui tinte aux murs d'une ville sous l'horizon, et la carcasse d'un pendu que rougit le soleil couchant.

(*) Publié d'après l'édition du *Mercury de France*, 1908.

II.. Le Gibet

Très lent $\text{♩} = \frac{2}{76}$
 Sans presser ni ralentir jusqu'à la fin

PIANO *pp* *un peu marqué*

Sourdine durant toute la pièce

12 p expressif

12 expressif

p *3*

Très lent

mf
m.d.
pp
piano

ppp très lié
m.d. *m.g.*
un peu en dehors

toujours ppp
m.d. *m.g.*

m.d.
un peu marqué
p

pp an peu en dehors, mais sans expression
m.d.
no word

m.g.
m.d.

m.d.
m.d.
piano

m.d.
m.d.

Gaspard de la Nuit

à RUDOLPH GANZ.

SCARBO (*)

Il regarda sous le lit, dans la cheminée,
dans le bahut ; — personne. Il ne put com-
prendre par où il s'était introduit, par où
il s'était évadé.

HOFFMANN. — *Contes nocturnes.*

Oh ! que de fois je l'ai entendu et vu, Scarbo, lorsqu'à
minuit la lune brille dans le ciel comme un écu d'argent
sur une bannière d'azur semée d'abeilles d'or !

Que de fois j'ai entendu bourdonner son rire dans
l'ombre de mon alcôve, et grincer son ongle sur la
soie des courtines de mon lit !

Que de fois je l'ai vu descendre du plancher, pirouetter
sur un pied et rouler par la chambre comme le fuseau
tombé de la quenouille d'une sorcière !

Le croyais-je alors évanoui ? le nain grandissait entre
la lune et moi comme le clocher d'une cathédrale
gothique, un grelot d'or en branle à son bonnet pointu !

Mais bientôt son corps bleussait, diaphane comme
la cire d'une bougie, son visage blémissait comme la
cire d'un lumignon, — et soudain il s'éteignait.

(*) Publié d'après l'édition du *Mercur de France*, 1908.

III.. Scarbo

Modéré

PIANO

pp

sourdine

très fondu, en trémolo

très long

8^e bassa

En ac - cé - lé - rant

Vif

pp subito

ff

♩. = 84

au Mouvt (Vif)

Handwritten annotations: 4212, 31, 5421, 123

Handwritten annotations: Ped., Ped.

Handwritten annotations: 2 Ped.

Handwritten annotations: 4 3 2 1 2, 4 5 3, 2 5, 2 (1) 3, un peu marqué, pp

Handwritten annotations: 4 3, 1 2 3 2 1 2, 5 1, 3, 2 Ped.

Handwritten annotations: 3 2 1, 1 2 3, 2 4 3, 2 Ped.

Handwritten annotations: 3 2 1, 2 4 3, pp

Handwritten annotations: 3 2 1, 4 3, pp

Handwritten annotations: 4 3 2 1, 5, 8, f, pp, sola

Handwritten annotations: 4 3 2 1 4 3, 4 3 2 4, 1 3 2 1 2 3, 2 1, 2 3, p

Handwritten annotations: 4 3, 2 4, 2 4, 2 4, mf, ff

Handwritten annotations: 4 2 3 2 1, 5 1 3 2, 4, 3

Dynamic markings: *mf*, *ff*

Handwritten annotations: 12, 2 2

Dynamic markings: *p*, *dim.*, *pp*

Text: *sourdine*

Dynamic marking: *ppp*

Text: *très fondu et bien égal de sonorité*

Handwritten annotations: 4 5 4 5, 2-2 2-2

Dynamic markings: *pp*, *ppp*

Handwritten annotation: 7

Handwritten annotations: 2-2 2-2, 5 5, 3-2

Dynamic marking: *pp*

Handwritten annotations: 5, 2 4 5, 4, 3 5

Dynamic markings: *pp*, *ppp*

Dynamic markings: *pp*, *pp*

Text: *sans arrêt*

Dynamic markings: *f*, *p*, *mf*, *p*

Dynamic markings: *mf*, *pp*

Text: *sans arrêt*

Dynamic marking: *pp*

Handwritten annotations: 3 1, 3 5, 5

Handwritten annotations: 2, 3, 2

Dynamics: *p*

Handwritten annotation: EXP

Dynamics: *mf*

Dynamics: *mf*, *f*

Handwritten annotations: 4 5 7 9 A, 12

Dynamics: *mf*, *ff*

Handwritten annotations: 1, 2

Dynamics: *mp*

Handwritten annotation: un peu marqué

Dynamics: *pp*

Handwritten annotation: 2(1)

Dynamics: *ppp*, *pp*

Handwritten annotations: 1, 2, 2, 1

Dynamics: *p*

Handwritten annotation: 4

Dynamics: *ppp*

Handwritten annotation: 4 3 2

Dynamics: *p*

Handwritten annotations: 3, 5, 1, 2

Dynamics: *ppp*, *pp*

Handwritten annotation: 1 2

Dynamics: *ppp*

Handwritten musical score for page 32, featuring piano and bass staves. The score includes various dynamics such as *f*, *ppp*, *pp*, *dim.*, and *mf*. It is heavily annotated with handwritten notes, including fingerings (e.g., 1 2 3, 1 2 4, 1 2 4 4 4, 1 2 4 1 2 4 1 3), slurs, and other performance markings. The piece concludes with a *mf* dynamic.

Handwritten musical score for page 33, featuring piano and bass staves. The score includes dynamics such as *f*, *mf*, *ff*, and *mf*. A prominent instruction *Un peu retenu* is written above the final system. The score is annotated with slurs and other performance markings. The piece concludes with a *mf* dynamic.

ff

8

pp

ppp

8

expressif

ff

5/8

p

8

sourdine

pp

8

8

ppp

8

8

ppp

8 bassa

8

du mouvt précédent

pp un peu marqué

8

Musical score for page 36, featuring piano accompaniment. The score consists of six systems of two staves each. It includes various musical notations such as slurs, dynamics (e.g., *pp*), and fingerings. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The piece is identified as D. & F. 7207.

Musical score for page 37, including piano accompaniment and vocal lines. The score consists of six systems of two staves each. The piano part includes various musical notations such as slurs, dynamics (e.g., *ppp*), and fingerings. The vocal part includes the lyrics "En ac - cé - lé - rant". The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The piece is identified as D. & F. 7207.

Toujours en accélerant

11 23 11 23

p

1^{er} Mouvt (Vif)

11 23 11 23

23 1 3 23 1 23 1 1 8

f

23 11 23

3 4 4 2 4 4

ppp

14 25

25

45 23

ppp

p

p

234

pp

ppp

31

REX

musical score system 1, piano part, featuring slurs and dynamic markings: *sourdine mais f*, *marqué et expressif*, and *marqué*.

musical score system 2, piano part, featuring slurs and dynamic marking: *mf*.

musical score system 3, piano part, featuring slurs and dynamic marking: *Très peu retenu*. Includes a red line and the word *bassa* with an '8' above it.

♩ = ♩ du mouv^t précédent

musical score system 4, piano part, featuring complex textures and dynamic markings: *ppp*, *pp*, and *pp*. Includes an '8' with a dashed line below it.

musical score system 5, piano part, featuring complex textures and dynamic marking: *pp*. Includes an '8' with a dashed line below it and the word *FIN* at the end.

23 ub
fodo